



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

### **Brief von Paul Vidal de la Blache an Adolf Erman**

**Vidal de la Blache, Paul**

**o. O. St. Paul, 18.07.1904**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-72130](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-72130)

Beantwort.  
7/8

Luy Deval par Louis Gaul  
(Corrège) Le 18 juillet 1904

Cher honoré m<sup>r</sup> Erman

Il était bien inutile  
que je vous tourmente pour avoir  
votre autorisation de publier la  
traduction de votre "Egypton"

Je ne suis plus avancé  
aujourd'hui que peu hâté  
au vu de votre avis préliminaire  
à insérer en tête de la traduction.

Après être entré en relation  
avec les éditeurs, avoir discuté  
avec eux et mon éditeur m<sup>r</sup>  
Leroux, j'en étais arrivé à dire  
à ce dernier: ne vous occupez plus  
des prétentions de M<sup>r</sup> de Cubingen

J'en fais mon affaire. Je  
parcours le nécessaire pour  
qu'il nous accorde des brevets  
de publication et le bénéfice  
de tous les droits de gravure.

Tout seultain apaisé,  
lorsque m. Leroux m'a  
déclaré qu'en présence des  
protectors (prétendants que  
je me chargeais d'annuler)  
les éditeurs allemands s'en  
renonceraient à faire l'édition.

Cette résolution très impérieuse  
m'a coupé bras et jambes. Je  
n'en ai pas moins après 4.4.  
temps essayé 4.4. démarches d'un  
autre côté sans avoir abouti,  
lorsqu'il est arrivé la saison de

la campagne pour les miens et  
pour moi. Que forais-je en  
doutant d'avoir au commence-  
-ment de Nov<sup>bre</sup> ? j'en suis  
trop encore. Je crains bien  
de ne jamais plus huer  
que j'en ai été avec M. Lrous

Il est probable que je  
résignerai à faire imprimer  
ma traduction à mes frais  
et pour moi seul et q. q. person-  
-nes, conditions dans lesquelles je  
peux n'avoir aucun droit  
à payer aux éditeurs allemands.  
il sera naturel que vous soyez  
en tête des q. q. personnes. La  
première difficulté sera celle des  
gravures: trouver à la fois  
exempter à son prix assez bas.

J'aurai l'honneur de vous  
tenir au courant,

Je m'obstine à cultiver  
le champ, le plus ingrat de l'égy-  
ptologie, celui de la religion, tout  
ingrat qu'il est. Je le trouve plein  
d'attrait. Parlant du culte privé  
qui se pratiquait dans le domicile  
privé, dans les exploitations agricoles  
surtout, vous renvoyez à Wilkinson.  
Connaissez vous d'autres documents  
que ce qui est indiqué par cet auteur,  
connaissez vous quelque autre égyptolo-  
giste que cette question ait préoccupé,  
ces petits cultes privés dans le fond  
de l'habitation ont été sans doute  
l'expression la plus touchante et la  
plus sincère de la foi religieuse-Égypt<sup>ue</sup>.  
Je voudrais savoir tout ce qu'il  
en est là-dessus, voici pour quoi je  
sollicite votre avis, comme vous

Enfin, ont travaillé profondé-  
ment le champ de la science  
de me renseigner au de me  
montrer les voies les meilleures  
de recherches.

Pardon, monsieur, de  
vous fatiguer d'une lettre aussi  
longue, mais au travers de votre  
correspondance j'ai deviné une  
nature très bienveillante qui  
doit arriver à encourager les  
efforts dans le domaine qui a  
de brillamment exploité.

En m'excusant au préalable  
vous permettez moi de vous  
exprimer tous mes respects et ma  
reconnaissance

Vidal

ou = Vidal à Bayreuth par  
Suisse (Cologne)

